

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1959)
Heft: 4: b

Artikel: 35th Swiss Export Week Zurich
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The background is a dense, abstract composition of numerous rectangular blocks of various colors, including shades of green, yellow, purple, pink, brown, and blue. The blocks are arranged in a non-repeating, overlapping pattern, creating a textured, collage-like effect. The colors are vibrant and saturated, with some blocks appearing slightly darker or lighter than others, giving a sense of depth and movement.

Zürich zeigt

Zurich présente

Zurich presents

The background is a dense, abstract composition of numerous rectangular blocks of various colors, including shades of brown, yellow, green, purple, pink, and red. The blocks are arranged in a grid-like pattern, with some blocks having a slightly textured, fabric-like appearance. The colors are vibrant and varied, creating a rich, multi-colored field.

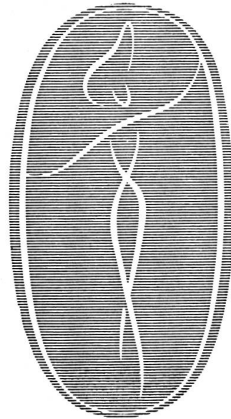
Zürich zeigt

Zurich présente

Zurich presents

SWISS CLOTHING INDUSTRY

Gowns, coats, costumes, rainwear, blouses, girl's and children's wear, knitwear, jerseys, ski- and sports-wear, bathing suits and beachwear,
ladies' underwear, knitted babies' wear



35TH SWISS EXPORT WEEK ZURICH

26TH TO 31ST OCTOBER 1959

SPRING AND SUMMER RANGES

The Public Relations department of the Export Association of Swiss fashion Groups is at your disposal for any information you may require. Phone (051) 34
Exporters' Association of the Swiss Clothing Industry - Secretary: Zurich, 37, Utoquai - Phone (051) 32 71 78



MAISON GACK, ZURICH

Robe de plein été en organdi de soie
richement brodé • Summer dress in
richly embroidered silk organdy • Hoch-
sommerliches Kleid aus reich besticktem
Seidenorgandy • Broderie / Embroidery /
Stickerei: Reichenbach & Co., Saint-Gall
Photo Rév

Outergarments and undergarments

This autumn, for the first time, the Swiss Export Week is showing women's underwear as well as the traditional outerwear. By including this highly developed speciality, it will give a more complete picture of Swiss production in the field of clothing as a whole. The two industries are moreover very closely related, many of the factories that are proud of the position they have succeeded in winning for themselves today in the manufacture of fashionable clothing for women began by producing undergarments.

It is obviously unnecessary to point out here that women's underwear is in no way inferior to outerwear with regard to its practical and fashionable qualities : value of the raw materials used, excellence of workmanship, cut and elegance.

The outergarments on display at the Export Week are taken from the 1960 spring/summer collections, some of which we have been able to show on these pages. We hope that after seeing the few models reproduced here, the foreign buyers who are as yet unfamiliar with the high standard of Swiss ready-to-wear clothing will wish to see more and be persuaded to go to Zurich for the

35th Swiss Export Week
from October 26th to 31st, 1959

As for those who regularly attend this important fashion event, they will doubtless be grateful to us for having reminded them of the date of these showings which they would certainly not wish to miss.

MAISON GACK, ZURICH

Robe de cocktail en faille pure soie mauve avec
manteau assorti • Cocktail gown in mauve pure
silk faille with coat to match • Lilafarbenes
Cocktail-Kleid aus reinseidener Faille mit passen-
dem Mantel • Broderie / Embroidery / Stickerei:
Forster Willi & Co., Saint-Gall
Photo Rév





WILLY MEYER S. A., ZÜRICH

Tissu / Fabric / Gewebe
« Soie Vision » imprimée
(printed silk / bedruckte Seide)
de / by / von
Heer & Cie S. A., Thalwil
Photo Tenca



R. CAFADER & CIE, ZÜRICH

Tissu / Fabric / Gewebe
« Funny Face »
(pur coton imprimé / pure printed cotton / reine
Baumwolle, bedruckt)
de / by / von
Heer & Cie S. A., Thalwil
Photo Tenca



S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Petite robe à pois si gracieuse et distinguée ; le col de piqué blanc est amovible • Dainty and distinctive little dress with polka dot design ; the white piqué collar is detachable • Einfach, anmutig und gediegen wirkt dieses Tupfenkleid mit dem abnehmbaren Piquékragen
Photo Guniat

MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Robe en Tergal lavable, infroissable ; repassage superflu • Dress in washable crease-resist Tergal ; no ironing required • Waschbares, knitterfreies Tergal-Kleid ; bügeln nicht notwendig
Photo Tenca



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Ensemble trois pièces (jupe, corsage, short) en piqué fantaisie • Three-piece outfit (skirt, sun-pop, short) in fancy piqué • Dreiteiliges Ensemble (Rock, Mieder, Short) aus Fantasie-Pikee
Photo Tenca



S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Deux-pièces en tricot d'Orlon • Two-piece outfit in orlon knit • Deux-Pièces gestrickt aus Orlon gemustert
Photo Guniat



S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Deux-pièces en tricot de laine • Two-piece outfit in wool knit • Deux-Pièces aus gestrickter reiner Wolle
Photo Guniat



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENEVE

Complet de tweed d'allure sportive • Sporty
looking tweed suit • Sportliches Tweedcomplet



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENEVE

Ensemble pour le printemps et l'été • Attractive
outfit for the spring and summer • Sommerliches
Frühjahrsensemble
Photo Rév



OTTA S. A., ZURICH

Manteau en lainage maïs à carreaux • Coat in corn-coloured woollen check • Mantel aus maïs-farbenem kariertem Wollstoff



OTTA S. A., ZURICH

Tailleur en Prince de Galles gris • Suit in grey Prince of Wales check • Kostüm aus grauem Prince of Wales Gewebe

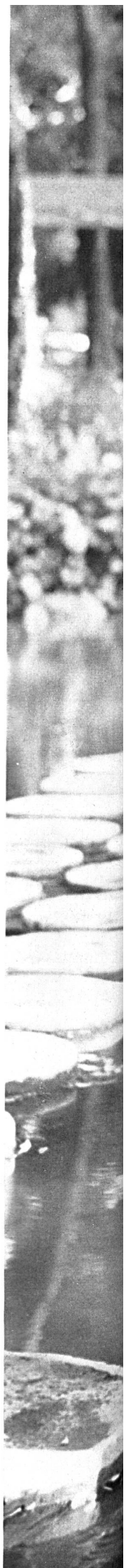


OTTA S. A., ZURICH

Tailleur en Trévira corail • Tailormade in coral Trévira • Korallenfarbiges Trévira Kostüm

OTTA S. A., ZURICH

Tailleur d'après-midi en tussor bleu ciel • Suit for afternoon wear in light blue tussor • Nachmittags-Kostüm aus himmelsblauer Tussah-Seide
Photos Max Roth







ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Ensemble mode • Fashionable outfit • Modelliges
Ensemble
Photo Rév



« REGA », BRAENDLIN & CO., JONA

Manteaux de pluie pour dames en popeline de
coton ou Diolène et coton (Osa-Atmos) • Ladies'
rain-coats in cotton poplin or Diolène and cotton
(Osa-Atmos) • Damen-Regenmäntel aus Baum-
woll-Popeline oder Diolen/Baumwolle (Osa-
Atmos)

Photo Hans Matter



OTTA S. A., ZURICH

Tailleur en pied de poule beige, garni de reps
ton sur ton • Tailor made in beige houndstooth
check, trimmed with reps of the same colour •
Kostüm aus beigem Pied de Poule Gewebe mit
Rips Verzierungen in derselben Farbe.
Photo Max Roth



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Manteau imperméable, piqures sellier • Water-repellent coat with saddle stitching • Wasser-abweisender Mantel mit Sattlerstichen
Photo Lutz

« ADMIRAL », BAERLOCHER & CO.,
RHEINECK

Manteaux en « Aquaperl » Stoffels avec col en fourrure d'orlon, à porter plat ou roulé • Coats in Stoffels « Aquaperl » with orlon imitation fur collar, to be worn flat or rolled • Mäntel aus Stoffels « Aquaperl » mit Orlonpelz, gerollt oder flach zu tragen



« ADMIRAL », BAERLOCHER & CO.,
RHEINECK

Manteau de pluie en « Aquaperl » Stoffels avec dos d'un genre nouveau • Raincoat in Stoffels « Aquaperl » with new styled back • Mantel aus Stoffels « Aquaperl » mit neuartiger Rückenpartie





«EMAND», EMIL ANDEREGG S. A.,
WEINFELDEN

Manteau de pluie très mode en gabardine
de coton à imprégnation imperméabilisante
• Very fashionable raincoat in cotton ga-
bardine with water-repellent finish • Hoch-
modischer Regenmantel aus Baumwoll-
Gabardine, imprägniert

«MATADOR»
BISCHOFF TEXTILES S. A.,
SAINT-GALL

Manteau de pluie vague en popeline
double-retors ; se fait en teintes pastel
mode • Loose raincoat in double twist
poplin; available in fashionable pastel
shades • Eleganter weiter Regenmantel
aus Vollpopeline; erhältlich in mo-
dischen Pastellfarben
Photo Schmutz



«MATADOR»
BISCHOFF TEXTILES S. A.,
SAINT-GALL

Manteau pour jeune fille en « Aquaperl »
Stoffels manches à revers, pouvant se
porter longues ou courtes avec le même
effet • Teenager's coat in Stoffels
« Aquaperl », cuffed sleeves that can be
worn short or long with the same effect
• Girlmantel aus Stoffels « Aquaperl »,
Ärmel mit Manschette, können lang
oder kurz mit dem gleichen Effekt ge-
tragen werden
Photo Schmutz





« a b c », A. BLUM & CO., ZURICH

Jupe estivale jeune en tissu de lin frisé deux couleurs • Youthfull summery skirt in two-toned linen fabric • Jugendlicher Sommerjupe aus leinenfrisartigem, zweifarbigem Material
Photo Tenca



« a b c », A. BLUM & CO., ZURICH

Jupe très ample en tissu jacquard lourd multicolore • Very full skirt in heavy multicoloured Jacquard fabric • Weit schwingender Jupe aus schwerem, mehrfarbig gewobenem Jacquard
Photo Tenca



TRICOTERNA S. A., BERNE

Nouveautés en tricot et jersey. Robes - Costumes - Jupes - Pullovers, etc. • Fashionable knitted outerwear. Dresses - Suits - Skirts - Sweaters, etc. • Modische Strick- und Wirkwaren. Kleider - Kostüme - Röcke - Pullovers usw.
Photo Malaise



« BELFA »,
OUMANSKY & CO.,
GENEVE

Three-piece outfit in light,
pure wool « Tri-co-Tiss »;
the blouse, like the lapels
and cuffs of the jacket, is
« Gobelin » in style • En-
semble trois pièces en
« Trico - co - Tiss » léger,
pure laine; la blouse, com-
me les revers et les poignets
de la veste sont conçus
dans le style « Gobelins »
Photo Lutz



« BELFA »,
OUMANSKY & CO.,
GENEVE

Dress in wool and Lurex
« Lu-mi-tiss » (registered
name), a soft knitted
fabric with a shimmering
effect • Robe en tissu de
mailles « Lu - mi - tiss »
(marque déposée), laine
et Lurex; tissu de mailles
souple, d'un effet scin-
tillant
Photo Lutz

« SAWACO »,
W. ACHTNICH
& CO. S. A.,
WINTERTHOUR

Nouveautés en tricot •
Knitwear novelties •
Gestrickte Neuheiten





KNECHTLI & CIE,
A.G.,
SWISS KNITTING
CO., ZOLLIKOFEN-
BERNE

(gauche / left / links)
SWISSNIT cotton

(droite / right / rechts)
SWISSNIT Ronyl
Photo Lutz



« CAMP »,
HUMBERT ENTRESS S. A.,
AADORF

Une combinaison daim/wevenit
dans la ligne nouvelle avec cein-
ture à nouer • A combination of
suede/wevenit in the new line
with a belt tied at the waist •
Kombination Wildleder/Wevenit
in der neuen Linie mit Binde-
gürtel
Photo Lutz



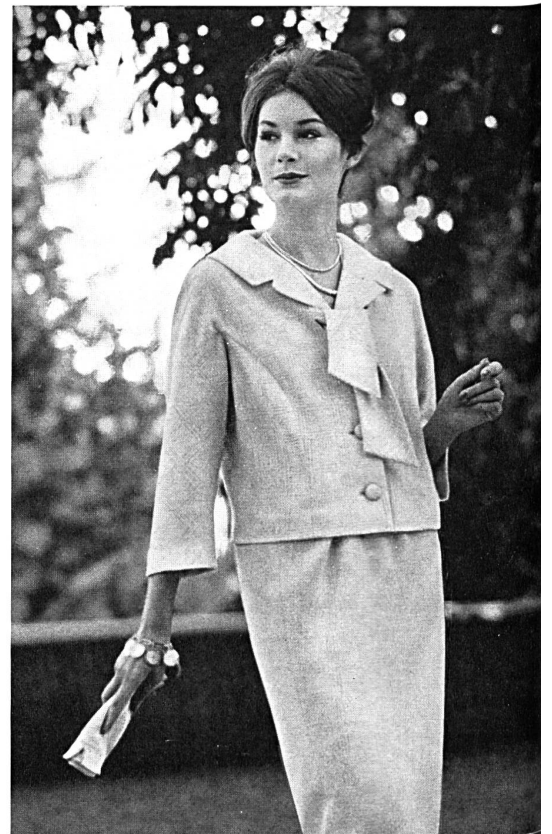
« PRIORA », JOH. LAIB
& CIE S. A., AMRISWIL

Fabrique de bonneterie • Knit-
wear manufacturers • Strick- und
Wirkwarenfabrik
Photo Lutz



◀ « HISCO », HIS & CO. S. A., MURGENTHAL

Deux-pièces jeune en tricot wevenit avec poches et manchettes, fermeture cachée • Youthful two-piece outfit in wevenit knitted fabric with pockets and cuffs, hidden fastener • Jugendliches Deux-Pièces aus Wevenit-Trikot, mit sportlichen Taschen und Manschetten, blinder Verschluss • Photo Lutz



« HERISA », AEBI & CO. S. A., HERISAU
Costume pure laine • Pure wool suit • Uni-Kostüm aus reiner Wolle • Photo Rév

« YALA », JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL
Le très beau tricot wevenit à carreaux donne son caractère à ce deux-pièces • The striking effect of this two-piece is largely due to the lovely wevenit check fabric of which it is made • Die Wirkung dieses Deux-Pièces geht von dem sehr gediegenen Karo-Wevenit • Photo Schmutz

« YALA », JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL

Elégante robe tunique mode en wevenit jacquard, coloris très heureux • Smart fashionable tunic dress in Jacquard Wevenit, attractive colours • Elegantes, modisches Tunique-Kleid; Wevenit Jacquard Dessin in reizvollen Farben • Photo Schmutz



« HERISA », AEBI & CO. S. A., HERISAU
Robe pure laine à col détaché mode. Prix avantageux •
Pure wool dress with fashionable stand-away collar.
Moderately priced • Reinwollenes Kleid mit modischem,
halsfernem Kragen. Vorteilhafter Preis • Photo Rév

« TRICOTAN », RENÉ WAEGELI, GENÈVE
Ensemble en « Chavalor-crylor », fibre synthétique très
légère • Two-piece outfit in « Chavalor-crylor », a new
light synthetic fibre • Zweiteiliges Ensemble aus der neuen
leichten syntetischen Faser « Chavalor-crylor » • Photo Rév



« TRICOTAN »,
RENÉ WAEGLI,
GENÈVE

Ensemble deux-
pièces laine en tricot
jacquard pied de
poule, grand col à
côtes en relief en
coton • Knitted
woollen two-piece
outfit in Jacquard
houndstooth check,
large collar with
raised ribbing in
cotton • Zweiteili-
ges Ensemble aus
Pied-de-Poule Jac-
quard Woll-Trikot;
grosser reliefgerip-
pter Baumwollkra-
gen.
Photo Rév





VICTOR TANNER S. A.,
SAINT-GALL

Pullover sport à grosse maille, en
« mohair flambant » (nouveau),
entièrement diminué, ligne lâche
• New « mohair flambant »-type
sport sweater, bulky knit, fully
fashioned • Salopper, grobge-
strickter Sportpullover, fully fas-
hioned, im neuen « Mohair Flam-
bant » Type
Photo Guniat



◀ VICTOR TANNER S. A.,
SAINT-GALL

Jaquette mohair à grosse maille, longueur mode, avec large col, poches et ceinture; jupe assortie • Fashionable mohair jacket in the new length, fully fashioned, with flattering collar, pockets and belt; skirt to match • Grobgestrickte modische Mohairjacke in der neuen Länge, fully fashioned, mit schmeichelndem Kragen, Taschen und Gürtel und dazu passendem Jupe
Photo Guniat

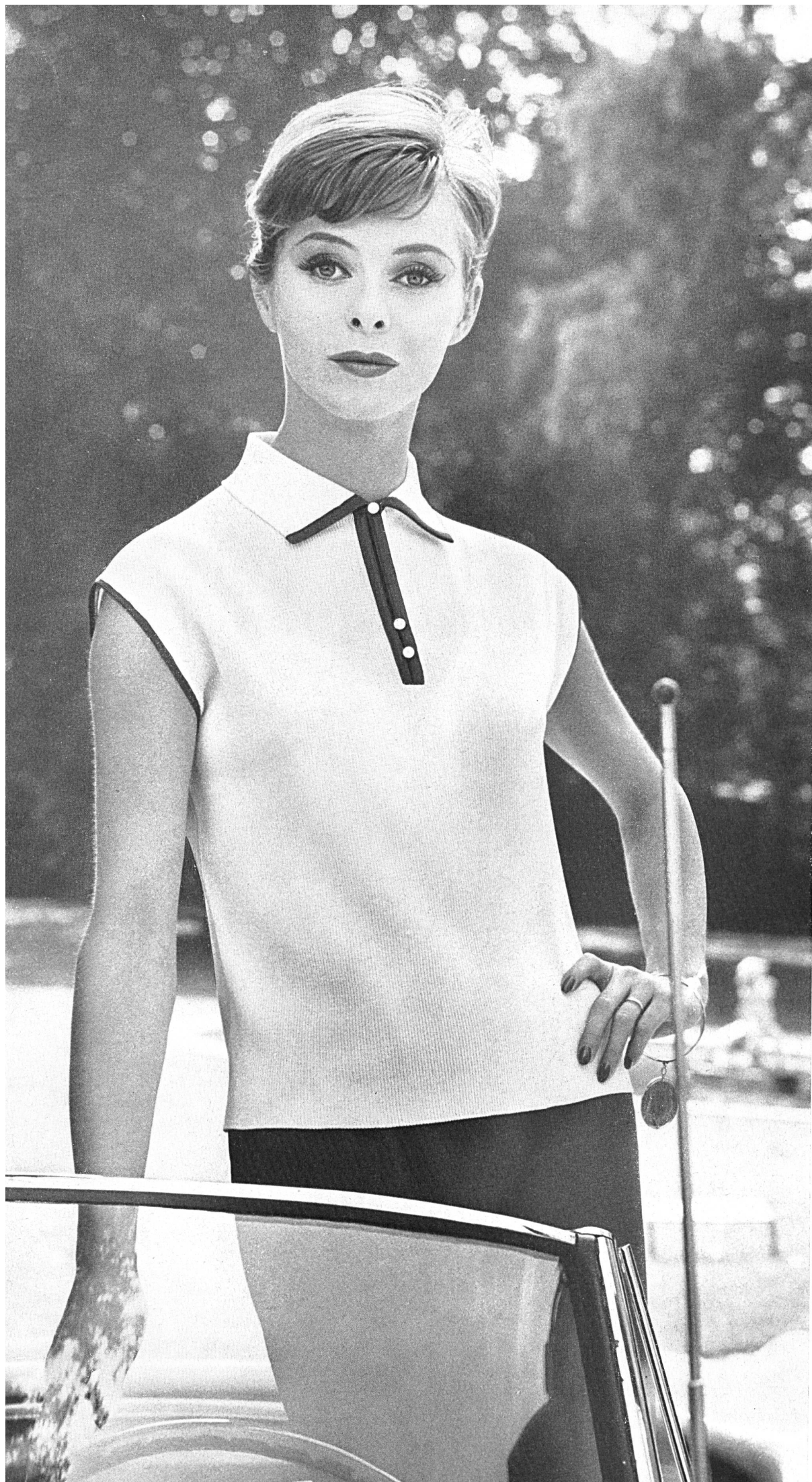


NABHOLZ S. A.,
SUHR

Deux-pièces d'après-midi mode en tricot de coton « Fresca » imprimé, d'aspect soyeux, infroissable et très agréable au porter • Fashionable two-piece outfit for the afternoon in silky looking printed « Fresca » cotton tricot, crushproof and very pleasant to wear • Modisches Nachmittags-Deux-Pièces aus bedrucktem seidigem « Fresca » Baumwoll-Trikot, knitterfrei und sehr angenehm im tragen
Photo Kriewall

LA MAILLE,
LAUSANNE

Pullover en « crylor »
Photo Rév



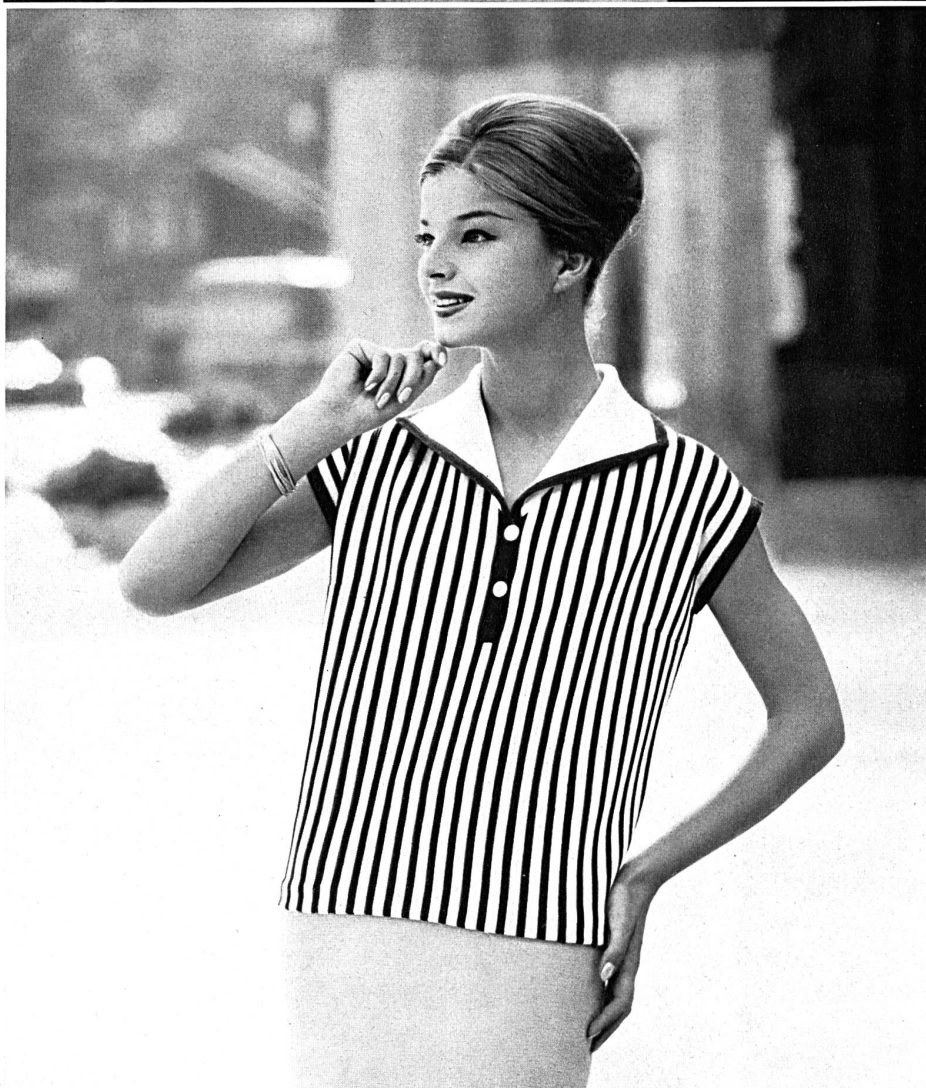
« daryl » KÜNZLI S. A.,
STRENGELBACH

Très jolie jaquette de laine tricotée en côte anglaise, avec petit col mode • Attractive ribbed jacket with small fashionable collar • Reizende Strickjacke in reinwollenem Fangversatz mit modischem Krägli
Photo Guniat



« daryl » KÜNZLI S. A.,
STRENGELBACH

Pullover estival, genre marinère, tricot relief pure laine; exécution très soignée • Beautifully made summery « marinère » type pull-over in pure wool; structural knit • Sommerlicher Pullover aus reinwollenem Reliefgestrick in der beliebten Marinière-Art; sehr gepflegte Ausführung
Photo Guniat





« WIELER »,
PIUS WIELER FILS,
KREUZLINGEN

Maillots de bain mode, pullovers, deux-pièces en tricot • Fashionable swim-suits, pullovers and knitted two-piece outfits • Modische Schwimmanzüge, Pullovers, gestrickte Deux-Pièces.
Photo Tenca

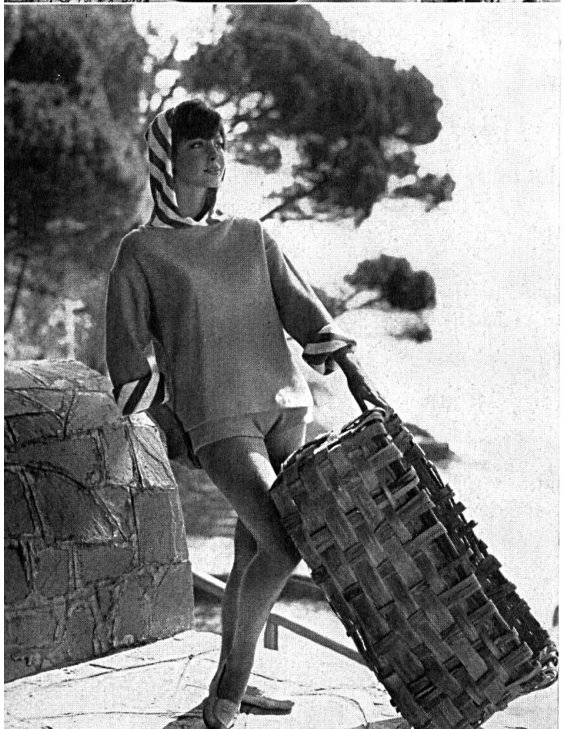
« STREBA »,
JOHANN MULLER S. A.,
WOHLEN

Pullover de plage alluré et très féminin, avec short uni assorti, en coton, couleurs mode solides et cuisables • Striking and very feminine beach pullover with plain shorts to match, in cotton, fashionable fast and boil proof colours • Rassig und zugleich feminin-eleganter Strandpullover mit passendem uni Short; reine Baumwolle, kochecht und « Indanthren » gefärbt



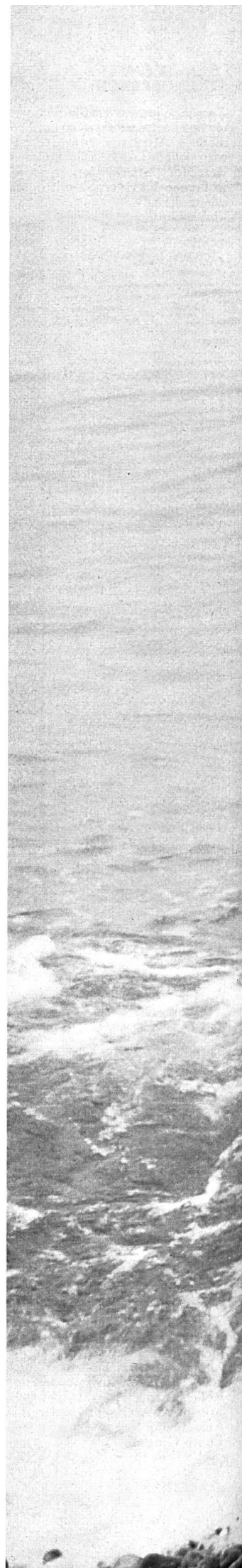
« STREBA »,
JOHANN MULLER S. A.,
WOHLEN

Charmant ensemble de plage jeune, pullover à plastron rayé, short assorti, en pur coton, couleurs solides et cuisables • Attractive, youthful pure cotton beach outfit, pullover with striped inset and plain coloured shorts, in fast and boil proof colours • Entzückendes, jugendliches Strandensemble; Pullover mit gestreiftem Einsatz, dazu passender uni Short; reine Baumwolle, kochecht und « Indanthren » gefärbt



« STREBA »,
JOHANN MULLER S. A.,
WOHLEN

Ensemble de plage en tricot de coton, couleurs solides et cuisables, capuchon et revers à rayures contrastées • Beach outfit in cotton tricot, fast and boil proof colours, hood and cuffs in contrasting stripes • Gestricktes Strandensemble aus reiner Baumwolle, kochecht und « Indanthren » gefärbt. Kapuze und Aufschläge in kontrastierenden Streifenmuster.
Photos Schmutz







« ORO », S. A. OTTO ROHRER, ROMANSHORN

Duster original en nylon imprimé foc, doublé, avec grand col et nœud de ruban • Original foc-printed nylon duster house-coat, lined, with large collar and attractive bow • Aparter Duster aus Nylon-Flockprint, gefüttert, mit grosszügigem Kragen und dekorativer Schleife
Photo Tenca